



## DRUIDES ET DRAGONS

Dossier pédagogique réalisé par  
Hugo Crognier  
Enseignant agrégé d'éducation musicale



Contact :  
[hugo.crognier@ac-rennes.fr](mailto:hugo.crognier@ac-rennes.fr)

# AU PROGRAMME

Le Pays de Galles est à l'honneur pour ce programme *Druides et Dragons* ! Terre natale du chef d'orchestre de l'Orchestre Symphonique de Bretagne Grant Llewelyn, c'est l'occasion d'accueillir quelques uns des musiciens les plus reconnus du Pays de Galles: la harpiste Catrin Finch, les choristes du BBC National Chorus of Wales, le compositeur Huw Watkins, et le groupe de musique traditionnel Calan.

Vous trouverez dans cette fiche pédagogique une petite recherche sur le dragon et ses représentations dans les mythes et les arts, des informations sur la harpe, des suggestions d'écoutes autour du métissage en musique, et des liens qui peuvent vous être utiles pour préparer vos élèves au concert scolaire.

Pour toute information plus généraliste, vous pouvez aussi vous référer au guide pédagogique *A la découverte de l'Orchestre Symphonique de Bretagne*<sup>1</sup>.

N'hésitez pas à me contacter pour toute question ou suggestion,

Bonne lecture, bons concerts !

Hugo Crognier  
hugo.crognier@ac-rennes.fr

---

<sup>1</sup> <http://o-s-b.fr/wp-content/uploads/2018/12/Dossier-p%C3%A9dagogique-saison-18-19.pdf>

# VOUS AVEZ DIT DRAGON ?

Le dragon est une créature légendaire représentée comme une sorte de gigantesque reptile, ailes déployées et pattes armées de griffes. Le mot dragon vient du grec drákōn, (δράκων pour les spécialistes en langue hellénique, dérive dedrakeîn venant du verbe dérkomai signifiant : "voir, regarder d'un regard perçant").



## ORIGINES DU DRAGON

Les premières traces connues du dragon se retrouvent dans divers endroits. On en a trouvé en Mongolie au Néolithique, à Babylone sur la porte d'Ishtar, ou en Chine dans une tombe néolithique de Xishuipo, site archéologique de la province du Henan. Dans les légendes sumériennes, on parle d'un dragon 5000 ans avant notre ère : le dragon Asag qui vola les tables de la Loi gravées par le Dieu Enlil. Le dragon fut battu par le dieu Ninurta.

## DRAGONS ET MYTHOLOGIES A TRAVERS LE MONDE

Dans les mythes nordiques, on trouve Nídhögg, dragon rongeur des racines d'Yggdrasil, l'Arbre Monde, et le fameux Jörmungand, serpent de Midgard, fils de Loki ressemblant plus à un énorme serpent de mer mais ayant plusieurs traits du dragon. Les dragons se retrouvaient souvent dans les symboliques de la culture nordique, notamment sur les proues des bateaux.

Du côté des mythes celtes, on retrouve également les dragons en symbolique avec notamment la lutte de Mabinogi de Lludd et de Llewellys, le combat du dragon rouge et du dragon blanc, ce dernier représentant les Saxons envahisseurs (cf chapitre suivant).

Du côté de la mythologie grecque, il n'y a pas vraiment de dragon, mais de nombreux monstres s'apparentant plus à des serpents géants ou encore des hydres ou des chimères présentant quelques caractéristiques du dragon.

En Asie, les dragons sont associés aux forces de la nature et ne sont pas par essence mauvais ou violents. Ils sont puissants et peuvent être dangereux, mais aussi venir en aide aux humains. Le dragon asiatique (cf ci-contre) n'a pas d'ailes et est beaucoup plus fin que dans ses représentations occidentales.

En Chine, les dragons font partie des mythes fondateurs, l'Empereur Yu reçut l'aide d'un dragon pour créer son empire. Les empereurs étaient considérés comme des fils du dragon. La couleur du dragon était importante dans les croyances : le dragon vert représentait l'est et le renouveau de la végétation, le rouge le roi des dragons des eaux, le blanc symbolisait l'occident et la mort tandis que le jaune était le summum de la puissance.



## LE DRAGON DANS LES OEUVRES...

On trouve des dragons dans la littérature fantastique, on pense à l'univers de Tolkien, dans lequel les dragons sont des créatures maléfiques nées des oeuvres de Morgoth au cours du Premier Age en Angband. Les dragons de Tolkien allient une avarice prodigieuse à une grande ruse. Ils aiment à amasser des richesses pour s'en faire un lit et dormir dessus!

De par la puissance qu'ils inspirent, les dragons sont aussi une figure récurrente dans l'univers des jeux vidéos. Citons *Monster Hunter*, *Donjons et dragons*, *Pokemon* ou encore *Warcraft*...



Dans le domaine musical, on peut citer l'acte 2 de l'opéra *Siegfried* de Richard Wagner. Dans la scène 3, le compositeur dépeint le combat du héros (thème joué au cor) contre un dragon (cordes graves, tuba basse, timbales). Ci-contre, une photo tirée de la production de Robert Lepage au Metropolitan Opera House de New-York en 2011.

Au cinéma, cette même scène est représentée en 1924 dans le film *Les Niebelungen* réalisé par Fritz Lang. Traversant une forêt, Siegfried, fils du roi Siegmund de Xanten, triomphe d'un dragon...



Citons d'autres films, tels *L'histoire sans fin* (1984), *Excalibur* (1981), *Donjons et dragons* (2001), ou encore les deux volets des films d'animation 3D des studios Dreamworks (*Dragons* – en 2010 – et *Dragons 2* – en 2014).

Sur la légende des Niebelung:

<https://www.histoire-pour-tous.fr/dossiers/2908-la-legende-et-le-tresor-des-nibelungen.html>

<https://www.francemusique.fr/opera/tout-ce-que-vous-avez-toujours-voulu-savoir-sur-le-ring-dewagner-36274>

Scène du combat entre Siegfried et le dragon : <https://www.youtube.com/watch?v=6QSC1rn57ss>

Extrait de *Nibelungen*, film de Fritz Lang représentant la même scène : <https://www.youtube.com/watch?v=49WU5xcbemM>

# LA LÉGENDE DES DEUX DRAGONS

Lors du concert scolaire du jeudi 7 mars 2019 sera entre autre interprétée par le groupe traditionnel gallois Calan et l'OSB la chanson *Tale of two dragons*.



Miniature du manuscrit de *La Chronique de St-Albans*, XV<sup>e</sup> siècle (Londres)



Manuscrit français du XIV<sup>e</sup> s. (Paris, BnF)

Le dragon a été le symbole des rois britanniques depuis des époques mythiques. Les Mabinogions, épopées du pays de Galles, racontent l'histoire du combat pour le contrôle de la Grande-Bretagne entre le dragon rouge et un envahisseur dragon blanc: symbole du combat entre les Celtes et les Saxons.

Lien audio vers la chanson du groupe Calan :

[https://sonichits.com/video/Calan/Tale\\_Of\\_Two\\_Dragons](https://sonichits.com/video/Calan/Tale_Of_Two_Dragons)

<https://sainwales.com/store/sain/sain-ll029>

Lien vers des sites racontant en détail la légende des deux dragons :

<http://triskele.eklablog.com/les-deux-dragons-a114313232>

<http://www.maremurex.net/merlin.html>

Sur le groupe Calan...

[http://o-s-b.fr/ressources\\_publicques/calan/](http://o-s-b.fr/ressources_publicques/calan/)

<https://www.calan-band.com/>

<https://www.facebook.com/calanfolk/>

Le dragon rouge est sur le drapeau du Pays de Galles, il fait référence à la légende des deux dragons, dans laquelle apparaît Merlin pour la première fois.



# CONTES ET LÉGENDES

Les contes et les légendes ont inspiré beaucoup de compositeurs, par exemple...

- Le conte lyrique *Le Rossignol* composé en 1914 par Igor Stravinski s'inspire du conte d'Andersen *Le Rossignol et l'empereur de Chine*.
- Les contes d'Hoffmann ont inspiré nombre de compositeurs (Robert Schumann, Jacques Offenbach, Tchaïkovski, Léo Delibes, Hindemith...)
- Les contes de Perrault ont nourri des oeuvres de Maurice Ravel, Bela Bartok, Sergueï Prokofiev, Rossini...

Les contes et légendes sont principalement transmis oralement de génération en génération, ils font partie intégrante de toute culture populaire aux quatre coins du monde, construisent un imaginaire collectif et nourrissent les rêves de chacun...

Répertoires de contes celtiques:

<http://armanel.e-monsite.com/pages/repertoire.html>

<http://www.arbre-celtique.com/approfondissements/legendes/legendes.php>

<http://www.contesceltiques.fr/contes/index.html>

Un site sur les légendes et contes du Pays de Galles

<http://uklegacies.blogspot.com/p/pays-de-galles.html>

Contes, légendes et musique:

<https://www.francemusique.fr/theme/contes-et-legendes-en-musique>

<https://www.agoravox.fr/culture-loisirs/culture/article/sorciers-elfes-lutins-trolls-et-100296>

<https://mediamus.blogspot.com/2010/05/les-contes-inspirent-la-musique.html>

# UN INSTRUMENT : LA HARPE



La harpe est, avec la flûte, l'un des plus anciens instruments de musique. Elle est peut-être née de l'arc musical, dont la corde, tendue et relâchée, vibre et émet un son. Ci-contre un relief en terre cuite représentant un harpiste datant du début du deuxième millénaire avant J.C, en provenance d'Eshnunna<sup>1</sup>. On différenciait à cette époque la lyre et la harpe de par leurs conceptions légèrement différentes: la lyre possède des cordes de longueurs égales partant d'un même point de fixation alors que la harpe a ses cordes parallèles et de longueurs inégales.

La harpe a évolué dans le croissant fertile (Mésopotamie) et ensuite dans l'Égypte antique. Elle devient un instrument sacré permettant de communiquer avec les dieux et de célébrer le culte. Cette fonction liturgique se poursuit durant toute l'Antiquité.

Son entrée dans le monde occidental n'est pas précise, mais il semble que l'Égypte (dès la VI<sup>ème</sup> dynastie) avait des échanges commerciaux avec l'Eire (Irlande) pour ses mines d'étain. Des harpes sont ainsi entrées en Europe par les pays Celtes. Les harpes étaient petites et facilement transportables (entre 12 et 16 cordes), sculptées dans un tronc de saule avec des cordes en cuivre, on en jouait avec les ongles. La harpe est encore essentiellement diatonique alors que la musique devient de plus en plus chromatique.

A la Renaissance, pour pallier à cet effet, des luthiers italiens inventent la «*arpa doppia*». Elle est constituée d'une double rangée de cordes parallèles. La harpe comporte alors 58 cordes et se pose au sol, on la joue debout. Dans les années 1800, le facteur de pianos Sébastien Erard invente le célèbre système de fourchettes à double mouvements. Actionné par sept pédales (une par notes de la gamme et trois positions permettant un "double mouvement" bémol/bécarre/dièse), cette invention ingénieuse va permettre à la harpe de reprendre enfin ses droits et de rivaliser avec les autres instruments chromatiques.

Le nombre de cordes depuis l'Antiquité a beaucoup varié. Aujourd'hui, la harpe classique comporte 47 cordes.



<sup>1</sup>

Collection Département des Antiquités Orientales du Louvre.

Une petite histoire de la harpe dans les pays celtiques (à lire tout particulièrement la partie sur le Pays de Galles):

[https://www.persee.fr/doc/vibra\\_0295-6063\\_1986\\_num\\_2\\_1\\_897](https://www.persee.fr/doc/vibra_0295-6063_1986_num_2_1_897)

Un dossier très complet sur la harpe, réalisé par Alan Stivell et Jean-Noël Verdier

<http://alanstivell.com/telemn.pdf>

Un lien vers la Maison de la harpe à Dinan:

<https://www.harpe-celtique.fr/maisondeharpe/>

Une légende irlandaise de la harpe...

<http://uklegacies.blogspot.com/2010/08/la-harpe-comme-symbole-officiel-de.html>

Deux émissions sur France musique dédiées à la harpe:

<https://www.francemusique.fr/emissions/dans-l-air-du-soir/la-harpe-1-2-17819>

Sur Catrin Finch...

[http://o-s-b.fr/ressources\\_publicques/catrin-finch/](http://o-s-b.fr/ressources_publicques/catrin-finch/)

<http://www.catrinfinch.com/music/>



# MÉTISSAGES

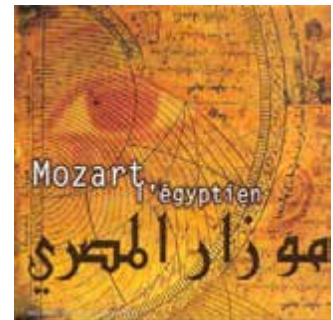
**Métissage** (définition du Larousse) : *Union féconde entre hommes et femmes d'origine ethnique différente. Croisement de variétés végétales différentes, mais appartenant à la même espèce etc..*

Il est bien question de mélanges, de croisements, et dans le cas qui nous occupe, il s'agit plutôt de styles de musiques (jazz, musiques traditionnelles, musique "classique", rock, musiques du monde, chanson, hip-hop, musiques électroniques...), qui, mélangés, donnent naissance à une nouvelle musique, riche de ses diverses origines. Calan est un groupe de musique traditionnelle galloise qui sera pour l'occasion associé à un orchestre symphonique. L'ouverture vers tous styles de musique est depuis de nombreuses années une caractéristique de l'Orchestre Symphonique de Bretagne (notons entre autres les projets avec Denez Prigent, Ibrahim Maalouf, Carlos Nunez, David Krakauer, Rhiannon Giddens, Branford Marsalis, Keren Ann...).

Voici une suggestion de quelques projets (parmi bien d'autres...) qui ont vu fusionner divers styles musicaux.

## MUSIQUES DU MONDE / MUSIQUE CLASSIQUE

- *Mozart l'Égyptien*, projet de Hughes de Courson en 1998 qui fusionne musique classique et musique arabe qui connaît un grand succès auprès du public...  
<https://www.youtube.com/watch?v=FYokHv3c618>
- *Bach to Africa*, produit par le même Hughes de Courson sorti en 1995, dans lequel des pièces de J.S Bach répondent aux rythmes gabonais, des instruments traditionnels africains à l'orgue...  
<https://www.youtube.com/watch?v=EyNTCyPFFJA>



## MÉTAL SYMPHONIQUE

Il se caractérise par une alliance de structures de heavy métal et des arrangements pour orchestre symphonique qui renforcent le côté épique et majestueux.

- *La Saga de l'épée d'Emeraude* Symphony est une histoire épique imaginaire répartie sur cinq albums par le groupe italien Rhapsody. Le second album, *Symphony of enchanted lands* est sorti en 1998. <https://www.youtube.com/watch?v=gz98MwNvyMO>



## JAZZ SYMPHONIQUE

On associe communément le jazz orchestral au bigband, qui donne la part belle aux soufflants (trompettes, saxophones, trombones). Il existe pourtant une tradition du jazz symphonique qui remonte au début du XX<sup>e</sup> siècle avec Paul Whiteman...

- Georges Gerschwin est le représentant le plus représentatif du jazz symphonique. Citons *Rhapsody in Blue* (1924), *Un américain à Paris* (1928), ou encore *Porgy and Bess* (1935).
- Citons aussi les projets du saxophoniste Guillaume Saint-James avec l'OSB, *Brothers in arts* (aux côtés de Chris Brubeck) ou encore *Black Bohemia* (aux côtés de Branford Marsalis).



## MUSIQUE TRADITIONNELLE BRETONNE SYMPHONIQUE

Le projet Fest-Noz symphonique voit se rencontrer l'Orchestre Symphonique de Bretagne, dirigé par Aurélien Azan Zielinski, chef d'orchestre associé, et des musiciens bretons tels que Erwan Hamon (bombarde, flûte traversière en bois), et Janick Martin (accordéon diatonique). Un disque est sorti sous le label Coop Breizh en 2017.

<https://www.youtube.com/watch?v=j52SiodCoNo>



## HIP HOP SYMPHONIQUE

Il est très fréquent de trouver dans le rap et le hip-hop des samples extraits de musiques empruntées au répertoire classique... Quelques mesures de Chopin dans *That's my people* du groupe NTM, ou encore le début de l'*Aria* de Bach dans *Everything gonna be alright* de Sweetbox. Sont beaucoup plus rares les projets qui associent orchestre symphonique et chan-



teurs de rap dans le temps réel du concert (hors échantillons sonores)...

- Oxmo Puccino, *L'enfant seul*, accompagné par The Ice Kream et l'Orchestre Philharmonique de Radio France, enregistré à l'occasion de la deuxième édition de Hip Hop Symphonique, un concert coproduit par Mouv', l'Adami et l'Orchestre Philharmonique de Radio France. <https://www.youtube.com/watch?v=Jk2xPvH7N3A>

## CHANSON & ORCHESTRE SYMPHONIQUE

La chanson française a souvent puisé des mélodies dans le répertoire classique symphonique<sup>1</sup>. Parfois, certains artistes de chanson française se sont fait accompagner par un orchestre symphonique. L'Orchestre Symphonique de Bretagne a par exemple accompagné Jane Birkin (ou encore Keren Ann la saison dernière...).



Certains chanteurs étaient des amoureux de musique classique, comme Léo Ferré qui dirigeait enfant des orchestres imaginaires dans les rues de Monaco<sup>2</sup> !

<https://www.youtube.com/watch?v=HZ7-Y6GpR7E>



## MAMBO !

Enfin, voici un lien vers un extrait de la comédie musicale *West Side Story*, composée par Leonard Bernstein. Le tempo est rapide, le caractère impétueux et dansant. Ici, les sonorités particulièrement cuivrées et les rythmes font explicitement référence à la musique cubaine. Dans cette version, le chef d'orchestre Gustavo Dudamel dirige avec énergie le Simon Bolivar Symphonic orchestra. : <https://www.youtube.com/watch?v=NYvEvP2cmdk>



1 Un lien vers un site qui en établit une liste, non exhaustive: <https://www.acim.asso.fr/spip.php?article119>

2 Pour aller plus loin sur les rapports entre Léo Ferré et la musique classique: <https://www.francemusique.fr/actualite-musicale/leo-ferre-le-passionne-de-musique-classique-281>

## BIBLIOGRAPHIE

LEOURIER Christian, Contes et Légendes de la mythologie celtique, Nathan, 2000  
MICHELS Ulrich, Guide illustré de la musique, Volumes I et II, Fayard, 1990  
TRANCHEFORT François-René, Guide de la musique symphonique, Fayard, 1986  
KERSALE Patrick, Thèm'Axe 3, Légendes et mythes, Éditions Lugdivine, 2006

## WEBOGRAPHIE

<https://www.musiciens.fr/blog/instruments/histoire-harpe.htm>  
<http://decouvrir.la.musique.online.fr/harpe.html>  
<https://aupaysdescavetrolls.wordpress.com/2018/10/14/le-dragon-creature-mythique/>  
<https://journals.openedition.org/volume/2057>  
<https://www.erudit.org/fr/revues/circuit/2004-v14-n3-circuit3618/902323ar.pdf>  
<http://digital.philharmoniedeparis.fr/0819656-west-side-story-de-leonard-bernstein.aspx>